

takov

Ejusmodi. der gestalt. na tákužno višo.
dergleichen. tákužnu, takóvu

takov

Zum Zunftmeisteramt gehörig. tokóviga oblast-
nýka flushby flifheózhe. Tribunitius.

takov

Zunftmeisteramt. Stan, flushbá, inu oblášt
takóviga savéjtnika. Tribunatus.

takov
e

Dergleichen, derley. tokou, t'akufhen. Huj's
modi; ejus-modi; id genus.

HIPOLIT: Dict. II, 40

takovšen
tarušen

Perufoator, Ripper. ex tarušen goluf, ali Wandler.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

takovšen
takrušen

Appluda, die hülſen oder ſamer von kirs und der-
gleichen früchten. ströbji, lusaline, plejre merline
od propá, inu takruſniga shyta.

takovšen
- uš -

Crocotularius, der färber sollicher Kleider.
färber tárušhuk granter.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156

takovšen
takušen

Amiculatus, mit solcher Kleidung angethan.
s: takufshin qwantan ogärnen, oblijaben.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

takovšen
tarušen

Amphitrealis, das zum schauplatz dienet. Kar
h' tarufkuinuu spreglédu flúshi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 34

takrat

Nox. der Tod. smèrt. venit nox, quando nemo poterit operari. es wird der Tod kommen, alsdan wird keiner können arbeiten. pride smèrt, inu takràt nebóde nobéden mógal délati.

takrat

daselbmal. taifitrat, takrat, tam,
tunc, tam temporis.

HIPOLIT: Dict. II, 175

takrat

Wosh derumal. the takrat. etiam tum.

HIPOLIT: Dict. II, 134

takrāb

Praximal. takrāb, tum temporis, illo tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 40

takrat

Damalen. takrat. tun, tunc.

HIPOLIT: Dict. II, 38

takrát

Tum Imprefſor ope pilarum Illinit atramente Impre-
ſorio; Alsdann der drucker mit hülf der Ballen
tragt auf die farb; takrát ta drúkar s'pomúzhjo
tih drukálniz gori nanéſe to farbo;

takrat

Tum. Adv. dazumal. darüber, weiter.
taïstikrat, takràt, tadàj, zhes tu, dájle.
she dájle.

HIPOLIT: Dict. I , 687

takrat

tum feminat femem, et inoecat occa. Alsdann säet
er den Samen, Vnd Eget Ihm ein mit der Egen. ta-
krát feye on [=orázh] tu feyme, inu povlájzhe tu-
íftu s brano.

takrat

tunc affundit aquam et facit massam, de post
eam spatha lignea alsdann giesset er Zu das
wasser Vnd macht einen Taig, Vnd **knetet** | ihn mit
dem knetscheit; takrát on [pek] pèrlíje
ta krop ali vodó, inu oméjssi enu testú, tèt tu-
ístu gnete ali gremlá s^leno les^séno lopáto,

HIPOLIT. Dict. 3

Orbis pictus, 20

-takrat

Caeteroqui Crescit, aut Decrescit, et vocatur
falcata, gibbosa. Sonsten nimmt er Zu, oder ab,
Vnd wird genennt der gehörnte Mond sic'er gori,
ali doli jemlje inu takrat se imenúje rogáta
Luna.

takrát

Hinc videmus eam in Conjunctione solis obscuram,
imo nullam (:et nominamus Novilunium:) daher
sehen wir ihn in Zusamenkunfft mit der Sonne,
dunckel, Ja gar nicht (:Vnd nennen es den Neu-
mond:) od tod my njo [=Luno] vidimo v'drushbi
tiga s'ónza, satemnéno, ja cilu nobéno (:inu ta-
krát jo imenújemo mlaj:)

takrát

tum praescribit medicamentum in schedula, illud
paratur a pharmacopoeo in pharmacopolio alsdann
Verschreibt er Vor die Arznei auf ein Zedlein,
dieselbe wird Zubereitet Vom Apoteker in der
Apotecken takrát on [arzat] sapíše naprėj to
arzno na en lystek, katera se pèrpráva od arz-
nárja v'Apoteki

takrat

tum a'sident men'ae per 'edilia. Alsdann sitzen
sie zu tisch auf die Stule. takrát oni [Eti go-
[ty] 'édejo ali se possadé k'mysi na [t]olle.

Takrat

tum Compaginat parietes et Configit trabes clavis
trabalibus, Cum prius terebraisset terebra. Als-
dann füget er Zusammen die wände Vnd heftet die Bal-
cken an mit Zimmernägeln da er Zu^uor sie durchge-
bort hatte mit dem Borer. Takrát sloshy on [Eta
zimpèrman] [kúpaje te štéjne inu perbyje te brúne
ali tramúve is zimpèrmánskimi klini ali shiblámi
kir je poprěj taíste prevèrtal s'tim svéjdrom.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

takrat

tum detergit panno, depectit fstrigili, mundat fetaceo, pectinat pectine jubam equinam dann wischt er es mit dem Tuch, Strigelt mit dem Strigel, Saubert es mit der krazbürste Strelet mit dem kamm die Rosmanne, takrát obríŝhe ga [=koyna] s'eno zunio fstriglá is fstrigelnom ofnáŝi s'to kartá-zho inu pozhíŝhe s'enim zhefsálnika njegóvo grívo,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 32

takrat

Tum Confuit, Comprimit prelo (:quod duas Cóchleas habet:) alsdann hefftet, Pisset in der Presse (:welche hat Zwo schrauben:) Takrát vkup jefta ali fhiva preſha, v'ti preſhi, (:katéra imá dva fhraufa:)

takrat

tum indicat horam **vel** Campana suo fonitu percussa
a malleolo vel extra index circuitione sua. Als-
dann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit
ihren klang angeschlagen Von dem hammer, oder
Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrat ka-
she to úro ali ta sgonèz is fvojim glafsom vdar-
jen od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is
fvojim obtéjkom.

-takrat

Tum,

tum demum vel tum denique. alsdann erst.
takrat she li.

HIPOLIT: Dict. I 1687

takrat

Func. Pdo. dakumel, pla, dem, neu. taistilkras,
takrat, tadaj, tudej.

HIPOLIT: Dict. | 1688

takrat

Danu, aldanu. takrat, ta xhas. tum, tum
tcuyoris.

HIPOLIT: Dict. II, 38

takrat

Ja, zur selben Zeit. takrat, ob taistim
zhá'sse. tunc, illo tempore, tum temporis.

HIPOLIT: Dict. II, 38

takrat

Apparuit secretissimum Mysterium Divinae Tri-
nitatis, da ist erohienen das allerheyligste
Geheimnis der Göttlichen dreyeinigsten Takrat
Je je prihasale ta nar fratejshi skriv.
nošt Je Boshje s. Trojke.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 68

takrat

Eben dazumal, als. rávnu takrát, kádar.
cum.

HIPOLIT: Dict. II, 44

takrat

Cum Procellae repente oriuntur, Contrahunt vela:
wan die Sturmwind gählings entstehen, Ziehen sie
Zusammen die Segel: kadàr ta fortúna ali ti vi-
hárji na naglim vftánejo, takrat ony skupaj po-
tégnejo ta jadra

takrat

Tunc pereunt miserabiliter Homines, merces, et
omnia: Alsdann Verderben Jämmerlich die Menschen,
waaren Vnd alles: Takrát konèz vsámejo revnu lu-
dyé, blagú, inu vse zhítèrnu:

takrat

Tum admovet Calcaria, Incitatque virgula et Coërcet postomide. alsdann gibt er Ihm die Sporn Treibt es an mit der Spizruthen Vnd bremset es mit der bremse. Takrat ga [=koyna] podbóde s'oftrógami inu ga poshéne s'to bréjsovizo, fhibo inu ga bersdá s'bàrsdó.

-takrát

tunc Exprobabit vitia impiorum et Laudabit virtutes piorum alsdan wird er Verweisen die laster der gottlosen, Vnd Loben die Tugenten der frommen takrát bo ozhitovál te pregréjhe tih hudóbnih inu pohválil te zhédnosti tih brúnnih

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

70

takšen

Subereus, von pantoffelholz. is tákeshne
góbe ali léfsa.

HIPOLIT: Dict. I , 631

takershen

Qualis,

qualis vir talis oratio. an der red kent man
den Mann. kakershen je zhlóvik, takershnu je
túdi negóvu govorjénie: na govorjéníu se en
mosh spofná.

takšen
takšen

Flaschenmacher. pofsódar, katéri tákeřno
pofsódo déla. Ampullarius.

tact

Graemoderor, den Tact im Gesang führen.
ta tact v' pejtju pelläti. ein Maß geben,
mässigen. eno mero ali mäfso dapäti,
mässati, ali eniga mafaj derfläti.

HIPOLIT: Dict. I, 496

takt

Percussio, das schlagen, der Tact im singen.
tepějne, vdárjeine. tact per péjtju, ſhlak,
vdárik.

takt [?]]

Numerose. Adv. nach dem tact. pro töhtu.

HIPOLIT: Dict. I, 394

-takt

toht

Modulate. Adu. nach der weise, nach dem
schlag. po vífhi, f'vífho, po tóhtu.

takušen

Glej se: takoošen.

in
HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

talar

Rock bis auf die Versen, Langer Rock. dólga fúknia
do péet, do tál: en talár. tunica talaris, ad talos
promifsa.

HIPOLIT: Dict. II,

153

talar

Chirodota, ein Rokh mit langen Ermlen. ena
fuknia, farésha , ali tallár s'dólgimi rokávi.

tálar
talarji
2

Ciniflo, khollenblaser. Tellerlekher. katéri
vógle piha, podpiháviz, ali tálerje lyfhe, sa-
plézhnik.

talen

Fungus, Pfifferling, Erdschwamm: brenner am
baumen: dacht am liecht: alberer mensch. kúk-
mak, éna tálna góba, katéra is fémle ráfse:
éna góba, katéra na tarhleními ráfse, je dobra
fa ógin: taht otrínek od lúzhi: en préjprost
zhlóvik, éna prejprószhina.